

Zeitschrift: Sprachspiegel : Zweimonatsschrift
Herausgeber: Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache
Band: 31 (1975)
Heft: 6

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Inhaltsverzeichnis des 31. Jahrganges (1975)

Artikel, die zu zwei oder mehr Sachgruppen gehören, sind der wichtigsten zugeordnet.

Muttersprache, Sprachpflege

<i>David</i> : Doppelt gemoppelt	16
<i>Fridolin</i> : Fremdwörtelnde Wortbildung auf Abwegen	17
<i>Eugen Teucher</i> : Abfall? Müll? Kehricht? Mist? Güsel?	45
<i>Rf.</i> : Englisches, das vielleicht bleibt	56
<i>Hl.</i> : Weiße Schimmel in Schabracke	83
<i>A. Humbel</i> : ‚Abschwung‘ und ‚Entsorgung‘	85
<i>h.</i> : Shoppyländ im Berner Land	86
<i>Wolfgang Schwarz</i> : Irrwege der Wissenschaft	151

Sprechen, Sprecherziehung, Aussprache

<i>Walter Wefel</i> : Wird's künftik ein wenich besser?	22
<i>Hannes Razum</i> : Verfälschung der Sprache im heutigen Theater	47
<i>H. Berger</i> : Endlich eine Stellungnahme zur Aussprache des Deutschen	89
<i>Rudolf Trüb</i> : Zur Aussprache des Deutschen in der Schweiz	89
<i>Hans Rentsch</i> : Um das richtige Aussprechen deutscher Eigennamen	121
<i>Jakob Wüst</i> : Die ‚Taiger‘ kommen!	152

Rechtschreibung, Grammatik, Wortgebrauch

<i>teu</i> : Kritik am Briefkasten	25
<i>teu</i> : Briefkasten	32, 64, 96, 128 (ck), 160, 188
<i>W. H.</i> : Haben Sie Ihre Harnsteine schon vorgebeugt?	52
<i>H. E. M.</i> : Dem Wesfall wird das Leben nicht leicht gemacht	53
<i>David</i> : Mit einem bißchen Geduld begreifen wir ein bißchen mehr	80
<i>A. B.</i> : Die Festung wurde geschliffen	80
<i>Werner Rüedi</i> : Wortbilder vereiteln das Lesen (über den Computer)	105
<i>David</i> : Unsicherheit beim Geschlecht deutscher Wörter	115
<i>Hans Sommer</i> : Steigerungsformen haben es in sich!	116
<i>Kl.</i> : Drei Sprachprobleme — eine Erwiderung	122
<i>Hermann Möcker</i> : Wie läßt sich die Schreibung der S-Laute sinnvoll vereinfachen?	138
<i>Ursula von Wiese</i> : Lanze für ein weiches b	141
<i>Hans Sommer</i> : ‚Was‘ und ‚was‘ sind zwei Paar Stiefel!	144
<i>Ursula von Wiese</i> : Rätselhaftes Binde-s	145
<i>Paul Stichel</i> : Die Bestraßung	146
<i>Fridolin</i> : Neuerdings wird ‚geblockt‘	146
<i>U. v. W.</i> : Ecke und Winkel sind zweierlei	178
<i>Walter Heuer</i> : Riesenkalbs-Bratwürste	180
<i>Ursula von Wiese</i> : Wie wäre es mit dieser Rechtschreibung?	180
<i>U. v. W.</i> : Ein dummes Zeitwort	182
<i>David</i> : Verwenden Sie ‚denkbar‘ stets denkbar richtig?	182

Sprachgeschichte, Sprachforschung

<i>Eugen Teucher</i> : Fremdwörterflut vor 1200 Jahren (zu Stefan Sondereggers Buch „Althochdeutsche Sprache und Literatur“)	2
<i>Walter Herren</i> : Berichtigung zu „Fast auf der Stufe des Althochdeutschen“	25

<i>Eugen Teucher</i> : Die Sprachgesellschaften des 17. Jahrhunderts und die Sprachreinigung	33
<i>Wolfgang Mieder</i> : Buchtitel als Schlagzeile	36
<i>kock</i> : Warum sagt man ‚dreißig‘ und nicht ‚dreizig‘	51
<i>Eugen Teucher</i> : Über den Ursprung der Sprache nach Wilhelm Wackernagel	65
<i>Wolfgang Mieder</i> : Zwei Sprichwörterbriefe von Georg Philipp Harsdörffer	67
<i>Hans Sommer</i> : ‚Indogermanisch‘, was meint das eigentlich?	76
<i>Eugen Teucher</i> : Zwei preisgekrönte Bücher über die Sprache im 18. Jahrhundert	97
<i>Stefan Sonderegger</i> : Notkers des Deutschen Psalmenübersetzung	99
<i>Eugen Teucher</i> : Zur Sprache Walthers von der Vogelweide	129
<i>ah</i> : Rivarol	131
<i>Hans Sommer</i> : Die Mitgift aus der Schweiz an den gemeinsamen deutschen Wortschatz	176
<i>km</i> : Ein ‚Büezer‘ und ein ‚Büßer‘ wollen im Grunde dasselbe: etwas besser machen	177
<i>Paul Stichel</i> : Was ist eigentlich mit ‚Götterdämmerung‘ gemeint?	178

Fremdwörterflut

<i>Egon Willems</i> : Auf dem Wege zu den bundesdeutschen ‚Federal Railways‘	14
<i>Paul Stichel</i> : „Politische Dimensionen perzipieren ...“	15
<i>h.</i> : Von ‚Dissuasion‘ ist abzuraten	57
<i>Klaus Mampell</i> : Sprechen wir doch englisch, dann mißverstehen wir uns besser	84
<i>Paul Stichel</i> : Ist es nicht erstaunlich, daß wir heute ohne früher für unerlässlich gehaltene Kuckuckseier auskommen können? (Verschwundene Fremdwörter)	118
<i>-cl-</i> : Mit deutschem Wort stellt man sich bloß, mit fremdem jedoch wirkt man groß	119
<i>Walter Sorell</i> : Englisches Deutsch ist ‚in‘	148
<i>Ursula von Wiese</i> : Für einmal sei es gesagt	150
<i>A. H.</i> : It's theatre time	152
<i>Klaus Bartels</i> : Modernes Jägerlatein: Soziologenchinesisch	179

Zu einzelnen Wörtern

<i>A. Humbel</i> : Von der ‚Gotik‘	9
<i>E. R.</i> : Menschen hinter Namen	117
<i>Wolfgang Mieder</i> : Eine bibliographische Studie zum Ursprung des ‚O. K.‘ (okay)	132
<i>Lippuner</i> : Welches ist die Bedeutung des Wortes ‚Beiz‘	147
<i>Eugen Teucher</i> : Was ist das Wort?	161
<i>Paul Stichel</i> : Was sind die Konstanzer?	181

Unsere Mundarten

<i>L. Stirnimann</i> : Bündner Deutsch — Werden und Wandel (Zusammenfassung eines Vortrages von Paul Zinsli)	5
<i>Werner Leibundgut</i> : Heißt es berndeutsch ‚Ihr‘ oder ‚Dihr‘ für hochdeutsch ‚Sie‘?	24
<i>Eva von Rütte</i> : ‚Dihr‘ oder ‚Ihr‘?	58
<i>Rudolf Trüb</i> : Schweizerdeutsch im Jahre 1974	91
<i>Richard Gäng</i> : Alemannisch	92

<i>Richard Gäng: Mi Muetersproch (Gedicht)</i>	125
<i>Hermann Bauer: Rübis und stübis</i>	154
<i>Richard Gäng: D Muetersproch</i>	154
<i>Paul Waldburger: Si kömme, chöme, chomed, chömend, komend</i>	155
<i>Richard Gäng: Heimlifeiß wien a Geiß</i>	155
<i>W. O. Leibundgut: ‚Dihr‘ oder ‚Ihr‘?</i>	184

Mundart und Hochdeutsch

<i>H. Sommer: Gott läßt regnen und ‚sonnenscheinen‘</i>	11
<i>Eugen Rohner: Mit der Ausweitung des Mundartgebrauchs erweisen wir uns einen Bären dienst</i>	20
<i>Valentin Herzog: Eine falsche und schädliche Behauptung</i>	54

Die Sprachen in der Schweiz

<i>A. H. Siggenthaler: ‚Barbarisches‘</i>	10
<i>Roberto Bernhard: Das auswärtige Unterrichten anderssprachiger Kinder und seine Finanzierung</i>	17
<i>René Neuenschwander: Die Walser im Brandner Tal</i>	49
<i>A. Humbel: Tirolisch als schweizerische Mundart</i>	50
<i>Abduldayen Abudan: Der Sprachunterricht im Kinderdorf Trogen AR</i>	55
<i>teu: Eine Umfrage im bernischen Lehrerverein (über Fremdsprachen in der Primarschule)</i>	88
<i>Roberto Bernhard: Schweizerdeutsch als Sprachschranke</i>	72
<i>We: ‚Schwizzerdütsch‘ im Tessin</i>	136
<i>Alain Pichard: Schweizerdeutsch ist nicht Zürichdeutsch</i>	169
<i>S.: Die Berner Schriftsteller beim Rottenbund</i>	183

Das Deutsche und die Sprachen der Welt

<i>„Region Trentino-Südtirol“</i>	26
<i>Deutsch in aller Welt</i>	27, 90, 153, 184
<i>Der Anteil der Fremdwörter am deutschen Wortschatz</i>	150
<i>Hans Knoll: Die Bedeutung von Ortsnamen an einem Südtiroler Beispiel</i>	175

Außerdeutsche Sprachen

<i>Arne Hamburger: Einseitiger Purismus (im Norwegischen)</i>	13
<i>A. H. B.: Spanische Sprache und Anglizismen</i>	44
<i>Rf.: Amerika.. und wir</i>	21
<i>Helveticus: Afrikanische ‚Frankophonie‘ am Beispiel Senegals</i>	87
<i>Ursula von Wiese: Von der Entstehung englischer Redensarten</i>	171
<i>Kurt Riechers: Beispielhaftes in Frankreich</i>	179

Interpunktion

<i>G. von den Bergh: Ein Pfiff und zwanzig Mann balgen um das Leder</i>	81
<i>Walter Heuer: ‚Gottfried Keller Straße‘ oder ‚Gottfried-Keller-Straße‘</i>	82

Ortsnamenkunde:

<i>R. Ramseyer: Bremgarten; Brämerbüel/Brämabü(h)l</i>	15
<i>H. S.: Über Chiètres nach Fribourg</i>	78

Neue Bücher

<i>teu: bundes deutsch. lyrik zur sache grammatik</i>	31
<i>Ursula Escher-Villiger: Gertrud L. Wyatt, Entwicklungsstörungen der Sprachbildung und ihre Behandlung</i>	61

<i>h.</i> : Deutsch in der Begegnung mit andern Sprachen (Forschungsbericht)	62
<i>A. H.</i> : Guy Héraud: L'Europe des ethnies	63
<i>Paul Zinsli</i> : Karl Friedrich Müller, Die Schwarzwälder Gummen und andere namenskundliche Aufsätze	94
<i>teu.</i> : 99 x Züritüütsch	95
<i>Eugen Teucher</i> : Wolfgang Mieder, Das Sprichwort in unserer Zeit	125
<i>teu.</i> : Lilly Ronchetti: Aufblättern das Schweigen. Gedichte	127
<i>teu.</i> : Hermann Villiger, Gutes Deutsch	157
<i>teu.</i> : Johann Peter Hebel, Erzählungen aus dem Schatzkästlein	158
<i>Hans Kurmann</i> : SDS-Phonogramme	158
<i>A. Humbel</i> : Soziologie und Politik der Sprachen Europas	165
<i>Hans Sommer</i> : Peter Boschung, Verse und Prosa	186
<i>teu.</i> : Nachrichten aus Kasachstan	187

Sprachpolitik

<i>Bernhard Dietsch</i> : Bericht des Vertreters des Schickele-Kreises vor der kulturellen Kommission der Internationalen Konferenz über die Minderheiten	23
<i>ahb.</i> : Deutschsprachige Gemeinden im Nord- und Südjura	73
<i>ck.</i> : Aufruf zu einer neuen Spende fürs Elsaß	112
<i>M. Boldini</i> : Von Tüscherz nach Bienne/Biel	114
Sprachpolitisches aus den Kantonen Zürich und Freiburg	122
<i>G. Andres</i> : Die Rolle der Pariser Drahtzieher und der Elsässer Hampelmänner beim Kampf für die Erhaltung der deutschen Sprache	123
<i>Robert Hampel</i> : Kulturarbeit der Österreichischen Landsmannschaft im Sinne des ehemaligen Schulvereins	124
<i>H. G. und ahb.</i> : Biel und Jura	136

Unterhaltendes über die Sprache

<i>Hans Sommer</i> : Um 1500 wußte man bei uns noch nicht, was ein ‚Stachel‘ war; es mußte noch erklärt werden: ‚eiserner Spitz an der Stangen‘!	51
<i>A. Arnoldy</i> : Sprachentradition (Elsaß)	59
Es geht nichts über einen klaren Stil (Amtsdeutsch)	60
<i>Hans Rentsch</i> : Haben Sie schon einmal eine Leiche erblassen sehen?	79
<i>Hans im Schnooggeloch</i> : Besinnliches auf heitere Art aus dem Elsaß	93
<i>Alois Günthard</i> : Was ein kantonaler Baudirektor vom wichtigtuerischen Fremdwörtergeflunker in Planungsbeschrieben hält (in Versform)	120
<i>Walter Heuer</i> : Der Großrechner als Deutschschüler	142
<i>W. M. und A. H.</i> : Sprachspielereien	152
<i>Wolfgang Binde</i> : Sprachhexerei	164

Aus dem Vereinsleben

Einladung zur Jahresversammlung	1
<i>Hermann Villiger</i> : Jahresbericht über das Jahr 1974	27
<i>ck.</i> : Aufruf zur Mitgliederwerbung	30
<i>teu.</i> : Die Jahresversammlung in Liestal	60
<i>h.</i> : Harald Balmer †	156
<i>ck.</i> : An die Mitglieder des Basler Sprachvereins	156
<i>teu.</i> : Zum 150. Geburtstag Conrad Ferdinand Meyers	163
<i>ck.</i> : Wer hätte Platz zur Aufnahme unseres Druckschriftenlagers?	185